

Korjauksia

Konferenssiraportissa Prostituutio Pohjoismaissa on valitettavasti muutamana käännösvirhe. Korjatut sanat ja lauseet on alla kursivoitu. Verkosta löytyy elektroninen pdf-versio, mihin allaolevien korjausten lisäksi on korjattu myös muita, pienempiä käännös- ja kirjoitusvirheitä:
<http://norden.org/pub/velfaerd/jamstalldhet/sk/ANP2008739.pdf>

s. 60, ensimmäinen kappale:

“Spanger viittaa m.m. poliisiviranomaisten alaiseen tiedustelukeskukseen (Rigspolitiets Nationale Efterforskningsstøtteceter, NEC), joka kyseenalaistaa Tanskan ihmiskaupasta käytävän julkisen keskustelun. Julkisessa keskustelussa vallitsee näkemys, jonka mukaan ihmiskauppa olisi suuri ongelma Tanskassa, kun taas NEC:n mukaan näin ei ole asian laita. NEC näkee siis ristiriidan julkisen keskustelun ja poliisin identifioimien suhteellisen alhaisten uhrilukujen välillä.”

s. 61, kolmas kappale:

“Vuosituhannen vaihteen jälkeen on sekä Norjassa että Suomessa....”

s. 62, ensimmäinen kappale:

“...Etelä-Amerikasta ja Kaakkois-Aasiasta.”

s. 66, ensimmäinen kappale, kolmas rivi alhaalta:

“, jolloin päämääränä on tukea prostitution parissa olevia naisia...”

s. 79, toinen kappale:

“Ei ole asiaankuulumatonta, kuka tekee tiedettä kentällä....”

s. 82, viimeinen kappale:

“Ruotsalaisen valtiotieteilijän Christina Bergqvistin mukaan (1999) on kuitenkin samanaikaisesti olemassa riski, että oletetut yhtäläisyydet painavat varjoonsa mahdolliset eroavaisuudet”.